



Rapport d'activités

**2022
2023**



Table des matières



Mission et vision du SRIEQ	3
Valeurs du SRIEQ	4
Mot de la directrice	5
Conseil d'administration	6
L'équipe du SRIEQ	8
Ressources humaines	9
Statistiques 2022-2023	13

Notre mission



Coordonner un service d'interprétation ou d'aide à la communication pour toute personne sourde, malentendante ou personne sourde-aveugle devant entrer en contact avec des personnes entendant et pour toute personne entendant devant entrer en contact avec des personnes ayant une déficience auditive, de façon à leur permettre d'établir une communication satisfaisante et adéquate, et ce, pour le bien-être des deux parties.

La raison d'être du SRIEQ est d'accroître l'autonomie des personnes sourdes, malentendantes et sourdes-aveugles en leur offrant les ressources appropriées (interprètes ou agents d'aide à la communication).

Notre vision

« Le SRIEQ est la référence dans le domaine de l'accessibilité communicationnelle. Il se distingue par sa proactivité, son agilité et sa créativité. Le SRIEQ est reconnu comme l'employeur de choix dans son domaine. »



En effet, c'est la vision qui détermine les stratégies et, par conséquent, toutes les actions tactiques qui en découlent. Définir une vision, c'est y croire et mettre tout en œuvre pour la réaliser. C'est pourquoi le SRIEQ mettra en place, au cours des prochains mois, des comités dans le but d'élaborer les objectifs pour l'ensemble de l'organisation; un plan stratégique sera concrétisé pour réaliser notre vision.

Nos valeurs



Respect

On agit avec considération, écoute et discrétion tant envers nos employés, que nos clients et partenaires.



Dévouement



On vise l'excellence en toute circonstance et on cherche constamment à s'améliorer pour offrir le meilleur service possible à nos clients.

Intégrité

On s'engage à être transparent et intègre dans chacune de nos pratiques professionnelles afin de permettre à chacun de se développer dans un environnement sain.



Courage



On accepte qu'on puisse faire des erreurs, on en assume la responsabilité et on s'efforce d'être innovant pour atteindre les résultats souhaités.

Mot de la directrice



C'est avec enthousiasme que je vous présente le fruit du travail accompli en 2022-2023 par tous ceux qui gravitent dans notre organisation qu'est le SRIEQ.

Dans un contexte de rareté de main-d'œuvre, je suis fière de vous annoncer que les postes d'agente et d'agent d'aide à la communication des régions de la Chaudière-Appalaches et de la Côte-Nord sont pourvus. Félicitations à notre relève, madame Katie G. Caron et monsieur Kevin Demers. Merci aussi à nos collègues des autres régions : de la Gaspésie, madame Diane Cyr, du Saguenay-Lac-Saint-Jean, madame Annick Bouchard et du Bas-Saint-Laurent, monsieur Valmont Dubé pour le support apporté à cette relève, mais aussi pour tout le travail réalisé en région. Ce n'est pas toujours évident de travailler loin de ses coéquipiers, mais sachez que vous êtes toujours avec nous et faites partie intégrante du SRIEQ dans notre quotidien.

Pour ce qui est du personnel interprète français/LSQ, à nos interprètes déjà en poste, mesdames Marie Boulet, Rachel Allard, Julie Lanthier, Karine P. Bouliane, Nancie Giguère, Lyne Voyer, Suzanne Jutras, Ludivine Pyot, Sarah Lizotte, Caroline Latulippe et Alice Dumais se joint madame Sarah-Anne Vidal. À cette belle cohorte d'interprètes s'ajoute une vingtaine de salariés de la liste de rappel qui répondent aux besoins de notre clientèle selon leurs disponibilités. Merci à vous tous pour votre professionnalisme et votre grande capacité d'adaptation aux diverses situations.

En ce qui concerne les employés du siège social, Madame Nancy Loubier demeure fidèle à la réception pour prendre les rendez-vous, mais aussi pour faire les horaires des interprètes. C'est un grand défi d'arrimer les demandes selon les disponibilités des interprètes et de prévoir en plus, tous les temps de déplacement des domiciles de nos salariés. À cela s'ajoutent toutes les petites demandes spéciales qui viennent de part et d'autre ainsi que le service d'urgence.

Quant à madame Annie Gagné, celle-ci a transité vers la comptabilité avec toute la minutie requise à un tel travail. Jongler avec les payes à faire et toutes les tâches administratives à effectuer est un art en soi.

Vous êtes un duo exemplaire, des femmes dévouées qui contribuent grandement à notre organisation. Merci d'être là et merci pour votre bonne humeur apportée à l'équipe!

Je ne peux passer sous silence la présence d'un membre de la direction, madame Karina Grégoire, qui fête ses vingt ans de loyauté au SRIEQ. Elle a gravi les échelons et s'occupe principalement des ressources humaines. Chapeau! Il faut souvent se réinventer et faire preuve de créativité dans un tel domaine. Merci pour cette belle complicité et cette franchise développées au fil des ans. Tu es pour moi une alliée exceptionnelle et je suis ravie de me rappeler que tu es la première employée recrutée sous mon règne.

Il reste un poste à pourvoir à l'administration. Nous sommes toujours à la recherche d'un(e) agent(e) de secrétariat. Si quelqu'un se sent interpellé et désire se joindre à notre formidable équipe, contactez-nous ! C'est avec plaisir qu'on pourra explorer les possibilités avec vous. Je tiens également à remercier madame Manon Desharnais pour l'aide apportée à la réalisation de ce rapport d'activités. Je suis grandement reconnaissante de ta disponibilité et de mettre ton expertise au profit du SRIEQ.

Dernièrement, au sein du Conseil d'administration, deux nouveaux membres, messieurs Jeff-Teddy Papoin et David Lee Riopel ont intégré l'équipe composée de mesdames Manon Desharnais et Annie O'Farrell ainsi que messieurs Pierre Guay et Sébastien Mckenny. Dernière heure, en début d'année financière 2023-2024, une nouvelle administratrice est accueillie au sein du conseil. À suivre...

Finalement, mes derniers mots s'adressent à notre distinguée clientèle; les sourds, les malentendants, les sourds-aveugles et tous nos partenaires. Merci chaleureusement à vous tous! Le SRIEQ désire maintenir sa place dans sa communauté.

Plusieurs défis resteront à relever au cours des prochaines années! Il y a beaucoup d'espoir quant à l'avenir lorsque je constate tous ceux qui se dévouent pour cette bienveillante cause qu'est le SRIEQ.



Bonne lecture et au plaisir de vous côtoyer!

Denise Thibault

Conseil d'administration



Sébastien Mckenny
Président
Membre individuel (03)



David Lee Riopel
Vice-Président
Membre individuel (03)



Manon Desharnais
Secrétaire
Membre individuelle (03)



Annie O'farrell
Trésorière
Membre individuelle (03)



Pierre Guay
Administrateur
Membre individuel (12)



Jeff-Teddy Papoin
Administrateur
Membre individuel (03)

Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale annuelle du SRIEQ a été tenue le 14 juin 2022. Le nombre de personnes ayant assisté à la rencontre est supérieur au 10 % de présence requise, tel qu'énoncé dans les Statuts et règlements du SRIEQ.

Réunions du conseil d'administration

Cette année, les membres du conseil d'administration se sont rencontrés à cinq (5) reprises :

- 17 mai 2022
- 8 septembre 2022
- 20 octobre 2022
- 10 janvier 2023
- 7 mars 2023

Conseil d'administration



Les comités :

- **Comité de gouvernance** : Sébastien Mckenny, David Lee C. Riopel, Jeff-Teddy Papoin, administrateurs, et Denise Thibault.
- **Comité communication/événement 35^e du SRIEQ** : Manon Desharnais, Annie O'Farrell, Nancy Loubier, un administrateur et Denise Thibault.
- **Comité recrutement/évaluation de la direction et des administrateurs** : Sébastien Mckenny et un administrateur.
- **Comité financement** : Annie O'Farrell, un administrateur et Denise Thibault.

Les membres se rapprochent du personnel :

- Info CA (à la suite des séances).
- 5 à 7 estival (juin 2022).
- Formation avec le CABQ (Rôles et responsabilités des administrateurs, de la direction et du personnel).
- Party du Nouvel An (Janvier 2023 à la Scalla).

Les membres ont travaillé principalement sur les dossiers suivants :

- Les nouveaux Statuts et règlements du SRIEQ - 7 à 9 membres, 3 catégories de membres (partenaire, client et sympathisant).
- Le cadre de gouvernance des administrateurs.
- Le formulaire de discrétion et d'engagement à la confidentialité.
- Le recrutement de nouveaux membres.
- La préparation du 35^e anniversaire du SRIEQ.
- Le nouveau logo du SRIEQ.
- L'harmonisation des pratiques administratives et favorisation de l'implication des administrateurs concernés.

Dossiers à venir :

- Planification stratégique : les enjeux, les orientations et les priorités.
- Loi 25 sur la confidentialité.
- La sécurité informatique.
- Le financement du SRIEQ.

Le SRIEQ est membre du :

- ROPHRCA
- CABQ
- ReQis

L'équipe du SRIEQ



ÉQUIPE ADMINISTRATIVE

- ⇒ Denise Thibault, directrice
- ⇒ Karina Grégoire, directrice adjointe
- ⇒ Annie Gagné, agente administrative
- ⇒ Nancy Loubier, agente administrative

AGENTS D'AIDE À LA COMMUNICATION

- ⇒ Diane Cyr, Gaspésie
- ⇒ Annick Bouchard, Saguenay-Lac-Saint-Jean
- ⇒ Valmont Dubé, Bas-Saint-Laurent
- ⇒ Katie G. Caron, Chaudière-Appalaches
- ⇒ Kevin Demers, Côte-Nord

INTERPRÈTES EN POSTE

- | | |
|---|---|
| ⇒ Marie Boulet (Capitale-Nationale) | ⇒ Sarah-Anne Vidal (Capitale-Nationale) |
| ⇒ Rachel Allard (Capitale-Nationale) | ⇒ Suzanne Jutras (Capitale-Nationale) |
| ⇒ Julie Lanthier (Capitale-Nationale) | ⇒ Ludivine Pyot (Capitale-Nationale) |
| ⇒ Karine P. Bouliane (Capitale-Nationale) | ⇒ Sarah Lizotte (Chaudière-Appalaches) |
| ⇒ Nancie Giguère (Capitale-Nationale) | ⇒ Caroline Latulippe (Chaudière-Appalaches) |
| ⇒ Lyne Voyer (Capitale-Nationale) | ⇒ Alice Dumais (Mauricie—Centre-du-Québec) |

INTERPRÈTES DE LA LISTE DE RAPPEL ET EN PROJET SPÉCIFIQUE

CAPITALE-NATIONALE	MAURICIE—CENTRE-DU-QUÉBEC	CHAUDIÈRE-APPALACHES
⇒ Mireille Beaudoin (O) ⇒ Geneviève Beauséjour (G et T) ⇒ Johanne De Senneville (G) ⇒ Julie-Christine Gaudreau (O) ⇒ Linda Gingras (G) ⇒ Nathalie Gilbert (G et T) ⇒ Lise Raymond (G) ⇒ Marleine Turgeon (G et O)	⇒ Catherine Beauregard (O) ⇒ David Bergeron (G) ⇒ Maryse Dorion (G) ⇒ Émilie Hamel (G) ⇒ Guylaine Jacob (G) ⇒ Cathy Leblanc (G) ⇒ Nancy Morin (O) ⇒ Isabelle Proulx (G) ⇒ Michel Robert (G) ⇒ Virginie Therrien (G)	⇒ Ellen Boucher (O) ⇒ Nathalie Brosseau (G et T) ⇒ Kim Pelletier (G) ⇒ Claude Trépanier (G et T)

* (G) Gestuel (LSQ) ou Pidgin / (T) Tactile / (O) Oraliste

** Liste mise à jour le 31 mars 2023

Ressources humaines 2022-2023



Personnel du SRIEQ

Au courant de l'année 2022-2023, des employés nous ont quittés et d'autres se sont joints à nous.



Nancy Loubier qui nous avait quittés, en décembre 2021, est revenue à son poste d'agente administrative en avril 2022. Nous sommes bien heureux de l'accueillir à nouveau et de profiter de son expérience.



Annie Gagné qui occupait, depuis son embauche au SRIEQ, le poste d'agente de secrétariat, a pris la décision de relever de nouveaux défis en occupant, depuis octobre 2022, le poste à la comptabilité. Elle s'acquitte de ses tâches avec brio.



Depuis février 2022, **Kevin Demers** occupait, en remplacement, le poste d'agent d'aide à la communication pour la région de la Côte-Nord. En novembre 2022, il a obtenu le poste de façon permanente. Félicitations Kevin !



En novembre 2022, nous avons également procédé à l'embauche de **Mme Katie G. Caron**. Elle occupe le poste d'agente d'aide à la communication pour la région de la Chaudière-Appalaches. Bienvenue au SRIEQ Katie !

Ressources humaines 2022-2023



Renouvellement de la convention collective



La convention collective des interprètes du SRIEQ était à renouveler. Les négociations avec le syndicat des interprètes qui avaient débuté en janvier 2022 se sont poursuivies au courant de l'année financière 2022-2023. C'est en juin 2022 qu'une entente de principe a été conclue. L'objectif de ce renouvellement était d'améliorer les conditions de travail et la rémunération des interprètes pour favoriser la rétention du personnel.

Comité d'évaluation des services régionaux d'interprétation (SRI)

Le SRIEQ poursuit sa collaboration avec les autres SRI pour le programme d'évaluation des compétences des interprètes des SRI. Pour l'année 2022-2023, le SRIEQ a reçu une candidate à la présélection et une candidate à l'évaluation pratique.

Rayonnement du SRIEQ

Tout au long de l'année 2022-2023, la présence d'interprètes lors de la période de questions et de réponses orales à l'Assemblée nationale du Québec s'est poursuivie. Nous tenons à féliciter les interprètes qui ont relevé ce défi et à leur rappeler que nous sommes fiers d'elles !



Nancie Giguère



Karine P. Bouliane



Lyne Voyer

Karina Grégoire, directrice adjointe du SRIEQ, a fait une présentation aux finissants de la majeure en interprétation français-langue des signes québécoise le 7 juin 2022. Elle a également fait une présentation aux étudiants de l'AEC communication et études sourdes le 11 août 2022. L'objectif de ces rencontres est de faire connaître le SRIEQ aux étudiants et de les inviter à venir nous rencontrer pour obtenir un emploi au sein de notre SRI.

Ressources humaines 2022-2023



Rencontre du personnel

Informier régulièrement les employés et assurer la communication entre la direction et le personnel est un objectif important pour nous. L'utilisation des technologies rend plus facile la tenue de ces rencontres. Au courant de l'année, la direction a fait :



**Sept (7) rencontres
Zoom avec tous les
employés**



**Cinq (5) rencontres avec
les agents (es) d'aide à
la communication**



Formations et perfectionnement 2022-2023

Formations

L'ensemble des employés a eu l'occasion de participer à différentes formations pendant l'année. En avril 2022, une formation LSQ tactile a été offerte aux interprètes. Cependant, la COVID-19 touchant l'une des formatrices, il n'a pas été possible de faire la partie pratique.

Karina Grégoire a également participé à une journée de formation des conseillers et conseillères en ressources humaines en avril 2022. Sa participation à cette journée lui a permis de découvrir la plateforme Folks RH. Une plateforme de gestion des ressources humaines qui est maintenant utilisée au SRIEQ.

Le conseil d'administration ainsi que le personnel du SRIEQ ont eu l'occasion de participer à une formation portant sur le rôle et la responsabilité des administrateurs, de la direction et des employés. Cette formation a été offerte par le Centre d'action bénévole et elle fut très enrichissante.

Perfectionnement

La popularité des soirées d'échanges professionnels et de perfectionnement nous a permis de conserver ce programme. Quatre (4) soirées ont été organisées pour les interprètes souhaitant améliorer leurs connaissances et leurs compétences. Ces soirées traitent de différents sujets tels que : la déverbalisation, la rétroaction constructive, le vocabulaire en milieu financier, l'interprétation en situation d'urgence, le coaching avec une personne sourde, etc. Pour rendre ces soirées encore plus enrichissantes, la participation de ressources externes est demandée à l'occasion. Un merci particulier à Mme Guylaine Jacob pour l'organisation de ces soirées.

Programme de mentorat

Le projet pilote du programme de mentorat mis sur pied l'an passé fut un succès. C'est maintenant un programme officiel que nous avons. De plus, celui-ci a été bonifié par le lancement de la boîte à outils du mentorat. Cette boîte à outils contient des vidéos de pratique et des exercices d'interprétation français-LSQ et LSQ-français. Nous encourageons les employés à profiter de ce programme pour partager leurs connaissances et leurs expériences avec leurs collègues. En 2022-2023, trois (3) duos se sont rencontrés pour travailler sur différents sujets en lien avec le travail de l'interprète.

STATISTIQUES 2022-2023



Témoignant des résultats annuels, la section des statistiques est essentielle à qui veut prendre le pouls de l'organisme sur le plan des chiffres atteints en cours d'année. Ces résultats permettent à la direction du SRIEQ d'analyser les résultats de l'année et de les comparer avec les précédents afin de prendre les meilleures décisions pour l'organisme. Encore cette année, une page de statistiques est consacrée à chacune des régions couvertes par le SRIEQ, de même qu'une page-

résumé représentant la performance globale de l'organisme pour 2022-2023. On y trouve le nombre de rendez-vous par catégories, de même que les heures effectuées en actes professionnels (interprétariat) et en temps de déplacement. En complément d'information, le nombre de clients et de rendez-vous effectués en urgence y sont indiqués. Les projets spécifiques y sont aussi présentés en termes de nombre d'heures effectuées en milieu scolaire.

Légende

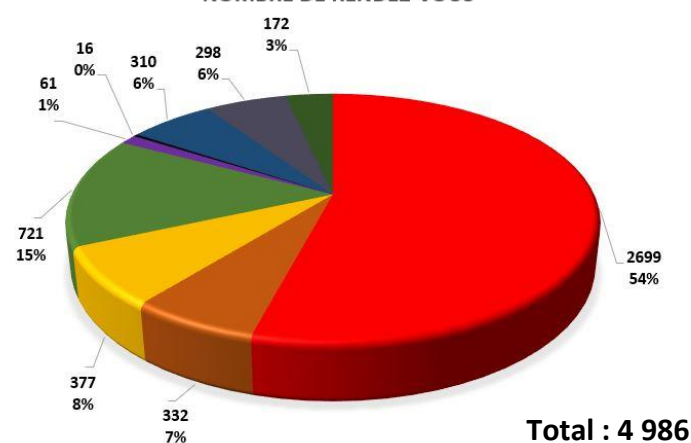
-  Santé et services sociaux (SSS) - Cliniques diverses, hôpitaux, centres de réadaptation, etc.
-  Services et biens de consommation (SBC) - Banques, notaires, avocats, assurances, magasins, etc.
-  Services publics et parapublics (SPP) - SAAQ, Régie du logement, Emploi Québec, etc.
-  Travail (TRA) - Entrevues d'embauche, réunions de travail, évaluations, formations, etc.
-  Soutien aux familles (SFA) - Garderie, rencontres de bulletins, processus de deuil, etc.
-  Formation et apprentissage (FAP) - Éducation populaire, premiers soins, informations, etc.
-  Vie associative et communautaire (VAC) - Célébrations religieuses, CA, comités divers, etc.
-  Scolaire (SCO) - Affectations de remplacement de projet spécifique (MELS*)
-  Service d'aide à la communication (SAC) - Aide aux Sourds (dans certaines régions)

*Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

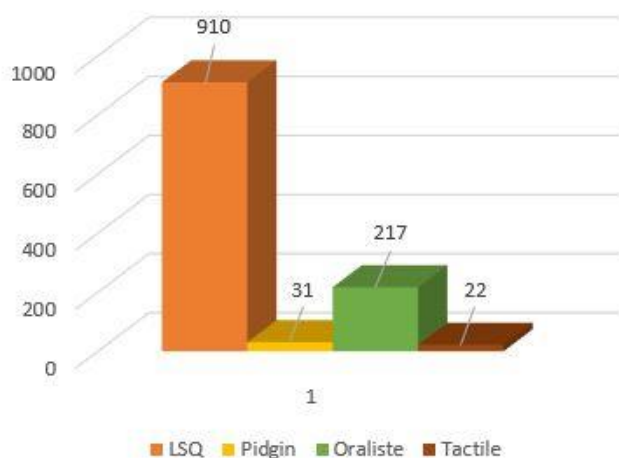
EST DU QUÉBEC



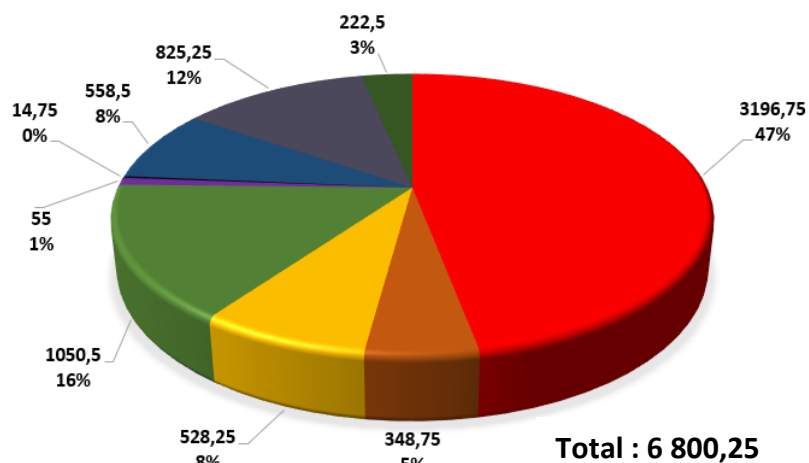
NOMBRE DE RENDEZ-VOUS



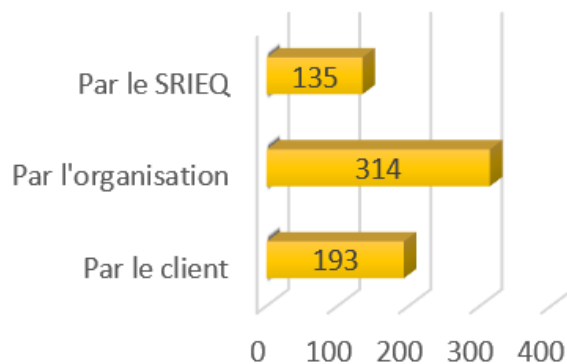
Nombre de clients



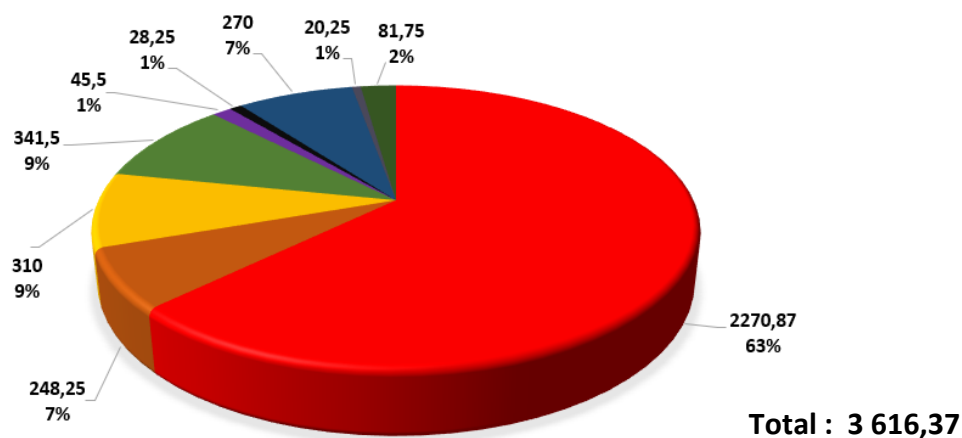
NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION ET EN AIDE À LA COMMUNICATION



Nombre d'annulations



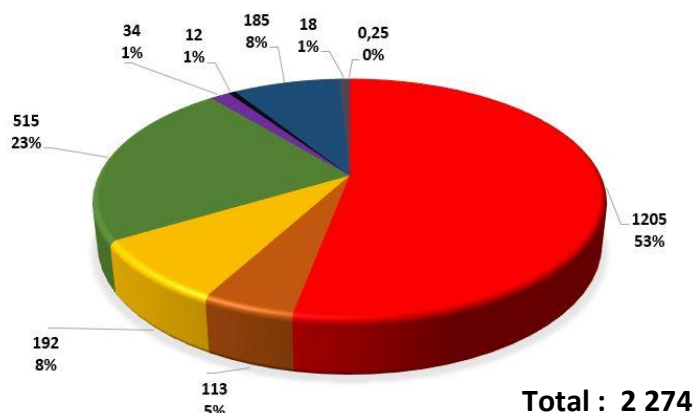
NOMBRE D'HEURES EN TEMPS DE DÉPLACEMENT



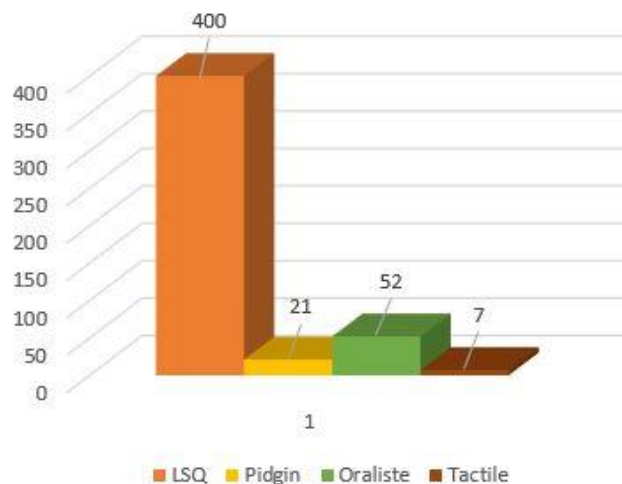
CAPITALE-NATIONALE



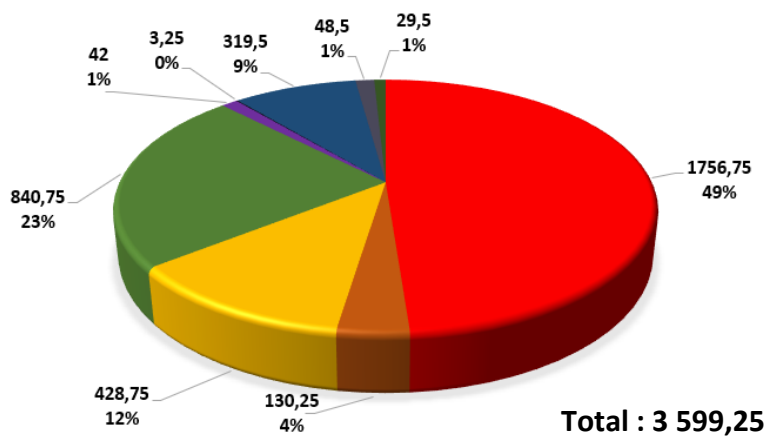
NOMBRE DE RENDEZ-VOUS



Nombre de clients



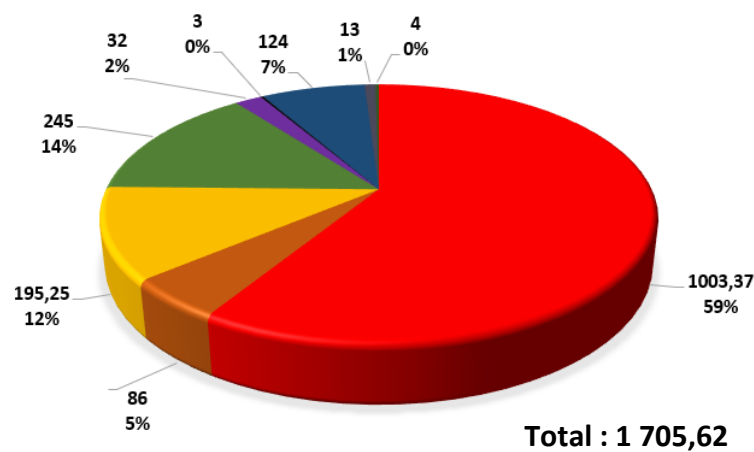
NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION



Nombre d'annulations



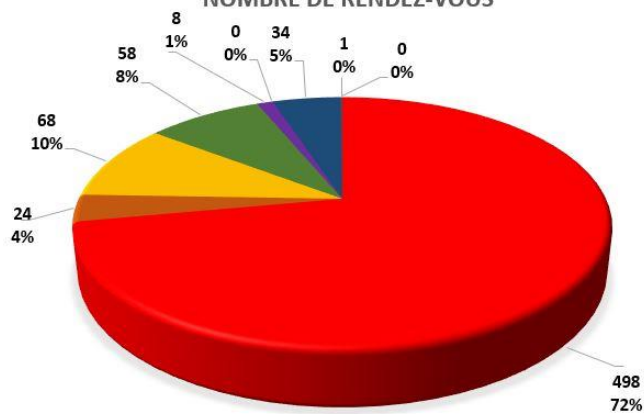
NOMBRE D'HEURES EN TEMPS DE DÉPLACEMENT



MAURICIE - CENTRE-DU-QUÉBEC

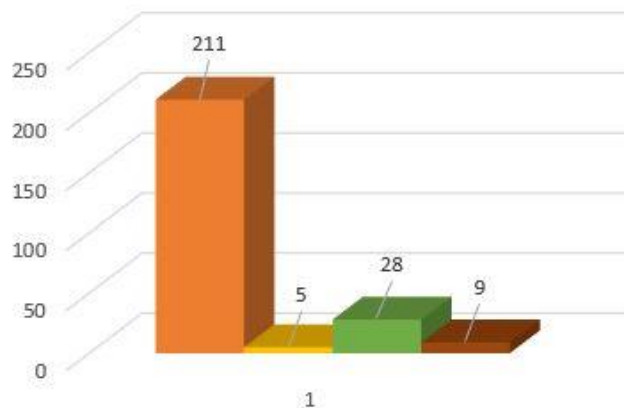


NOMBRE DE RENDEZ-VOUS



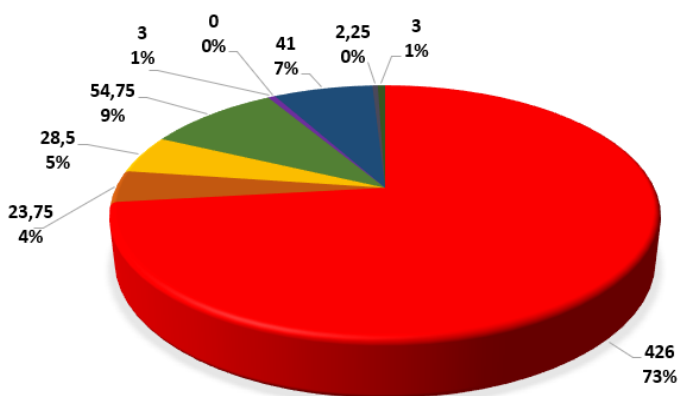
Total : 691

Nombre de clients



LSQ Pidgin Oraliste Tactile

NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION

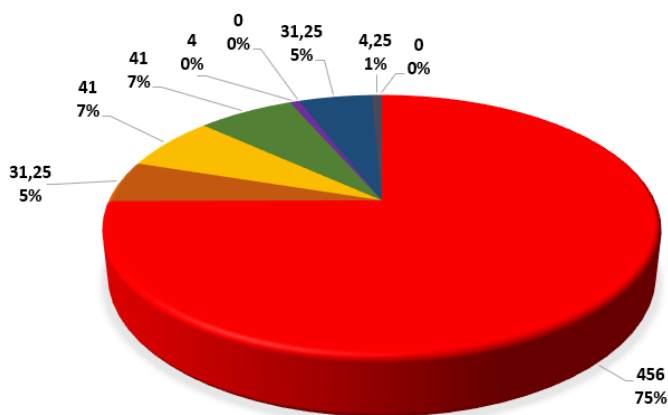


Total : 582,25

Nombre d'annulations



NOMBRE D'HEURES EN TEMPS DE DÉPLACEMENT

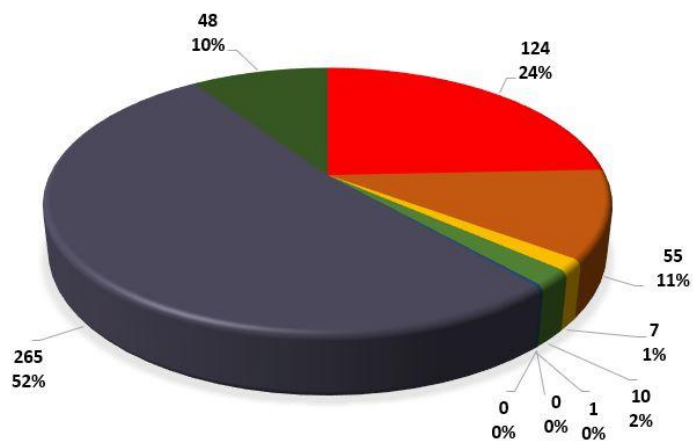


Total : 608,75

CÔTE-NORD

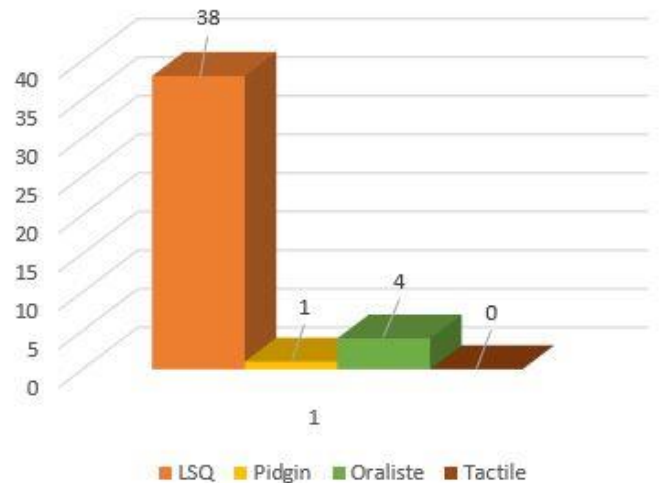


NOMBRE DE RENDEZ-VOUS

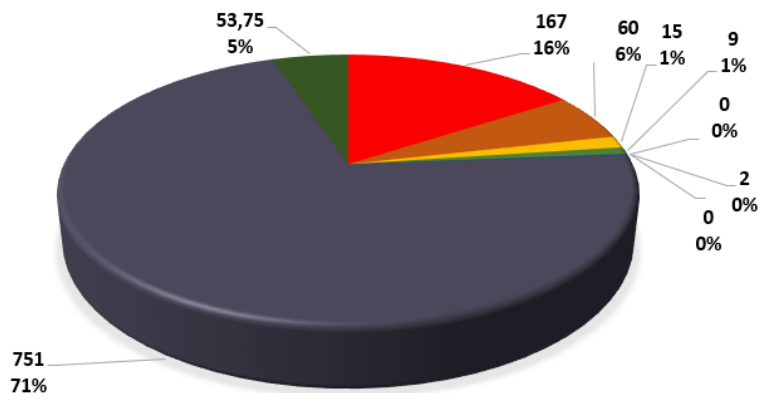


Total : 510

Nombre de clients



NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION
ET EN AIDE À LA COMMUNICATION

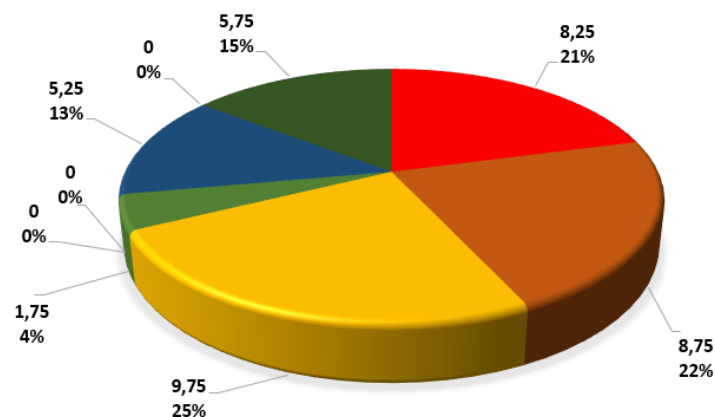


Total : 1 057,75

Nombre d'annulations



NOMBRE D'HEURES EN TEMPS DE DÉPLACEMENT

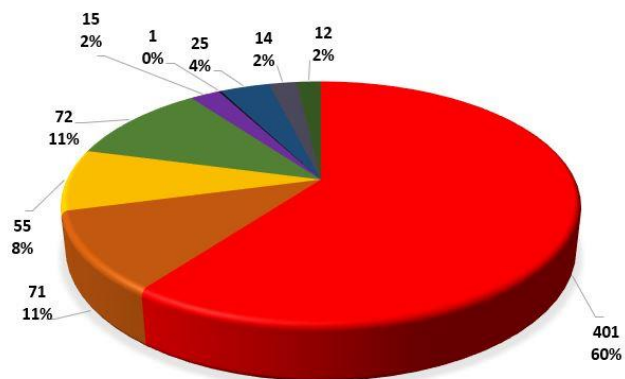


Total : 39,50

CHAUDIÈRE-APPALACHES

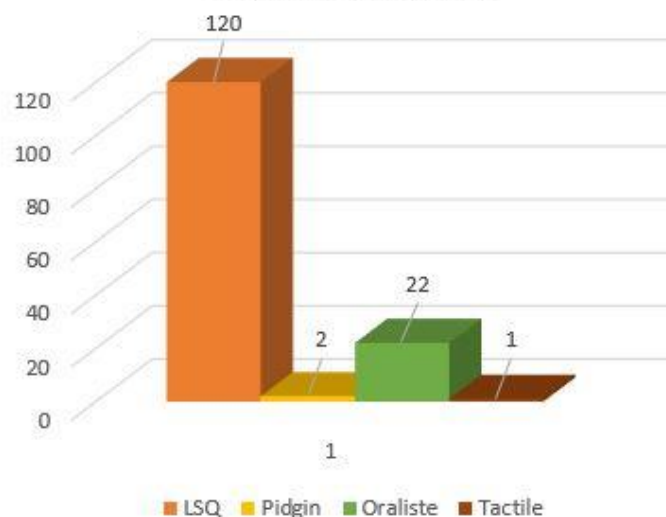


NOMBRE DE RENDEZ-VOUS

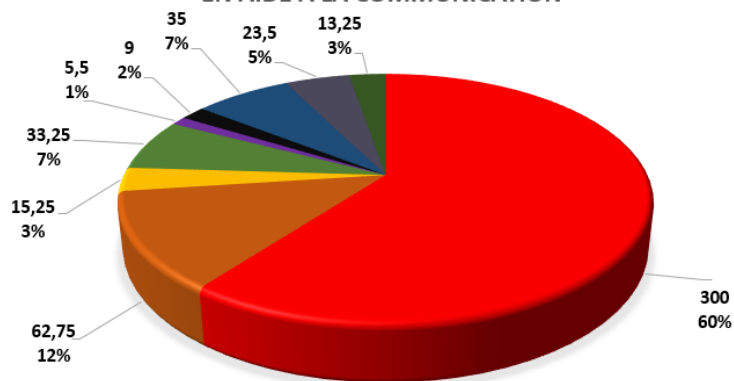


Total : 666

Nombre de clients



NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION ET EN AIDE À LA COMMUNICATION

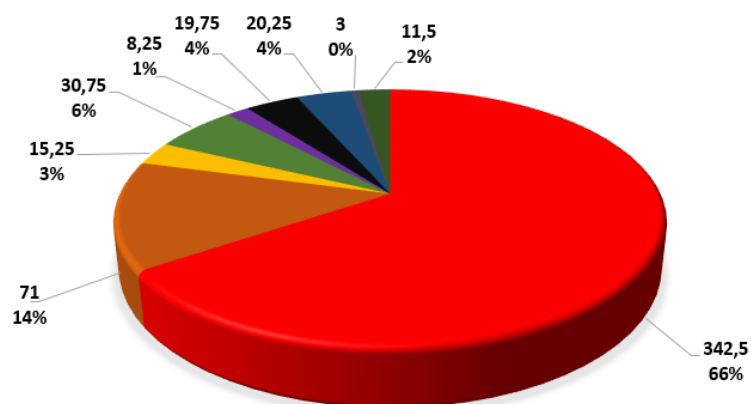


Total : 497,50

Nombre d'annulations



NOMBRE D'HEURES EN TEMPS DE DÉPLACEMENT

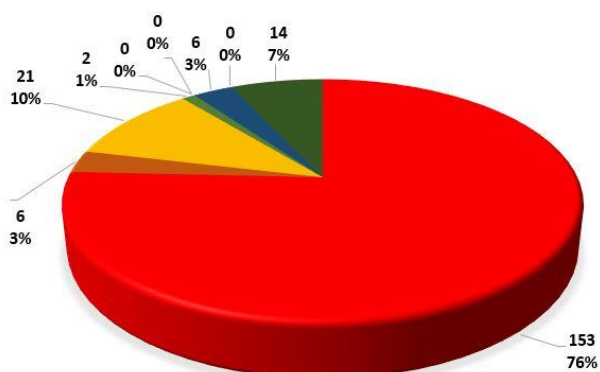


Total : 522,25

BAS-SAINT-LAURENT

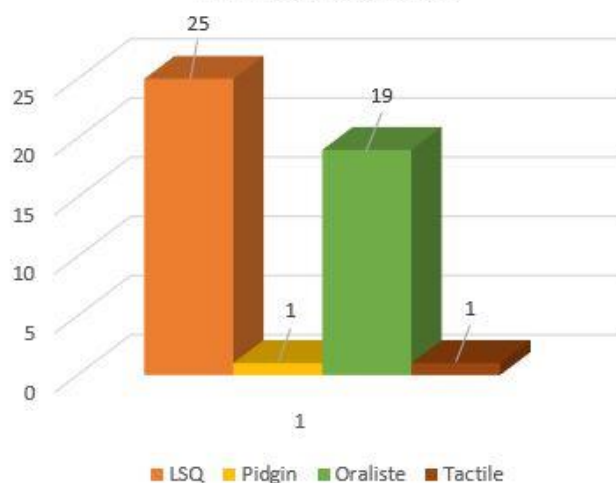


NOMBRE DE RENDEZ-VOUS

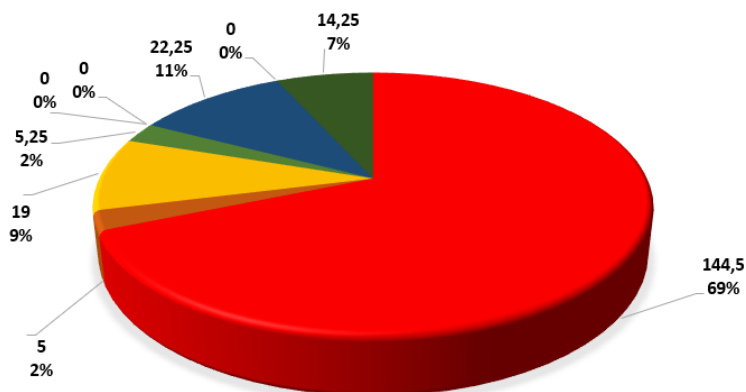


Total : 202

Nombre de clients



NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION ET EN AIDE À LA COMMUNICATION

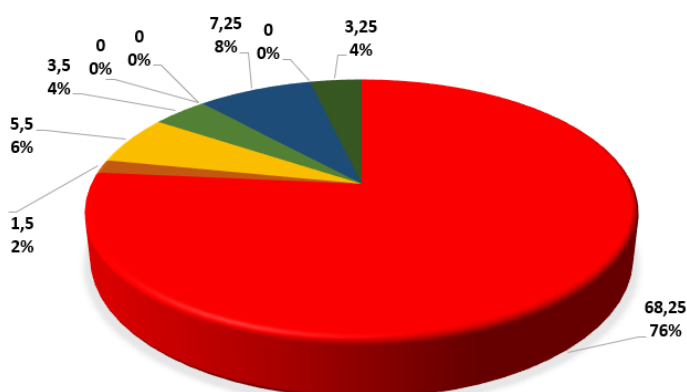


Total : 210,25

Nombre d'annulations



NOMBRE D'HEURES EN TEMPS DE DÉPLACEMENT

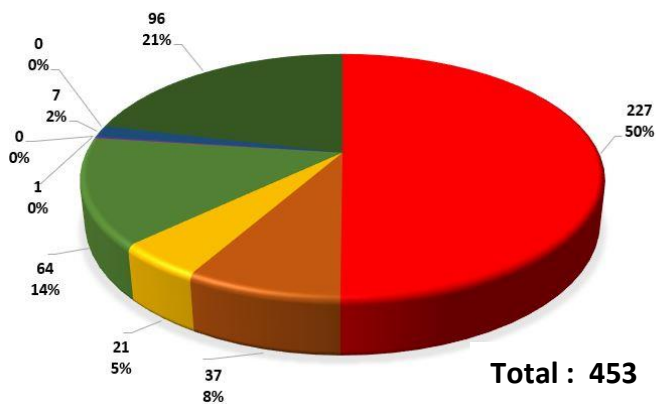


Total : 89,25

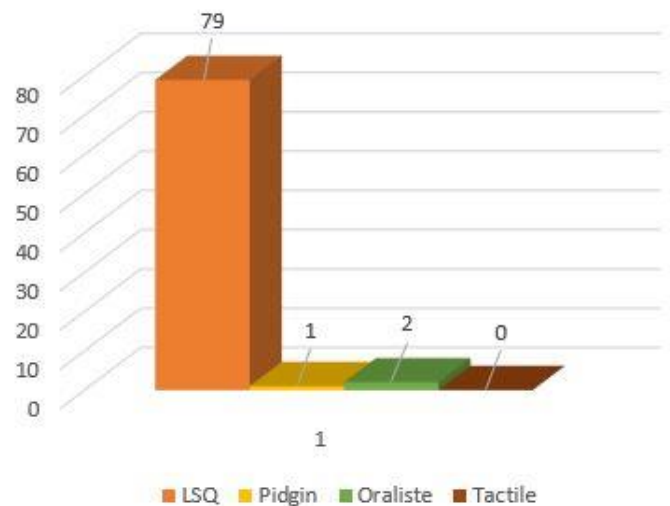
SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN



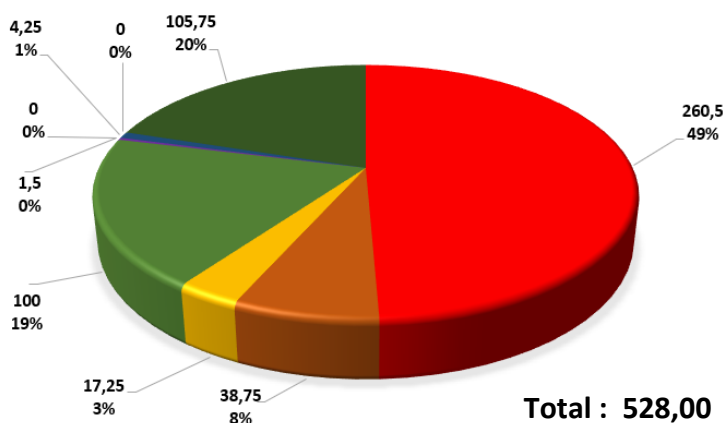
NOMBRE DE RENDEZ-VOUS



Nombre de clients



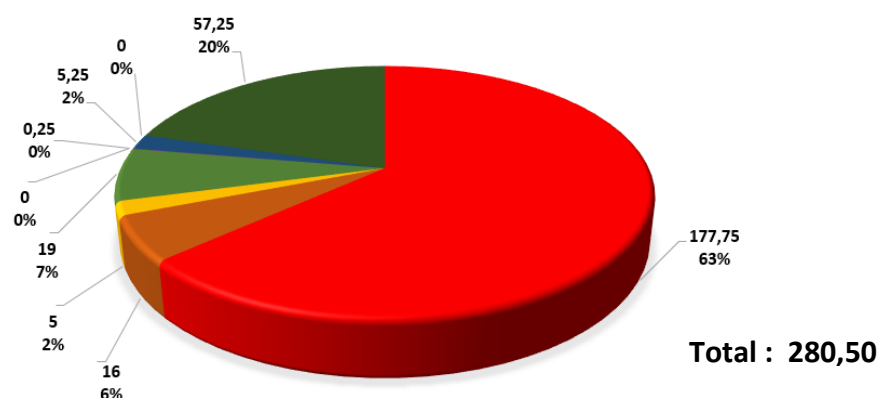
NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION ET EN AIDE À LA COMMUNICATION



Nombre d'annulations



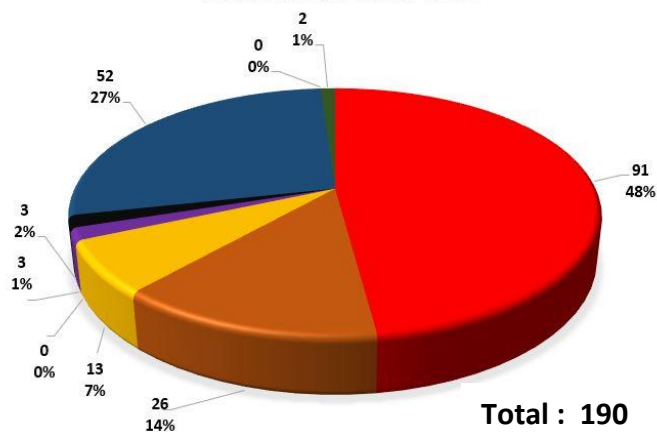
NOMBRE D'HEURES EN TEMPS DE DÉPLACEMENT



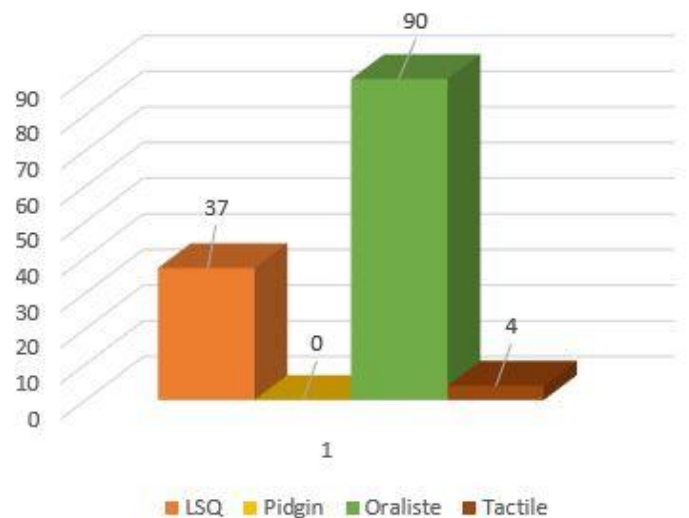
GASPÉSIE



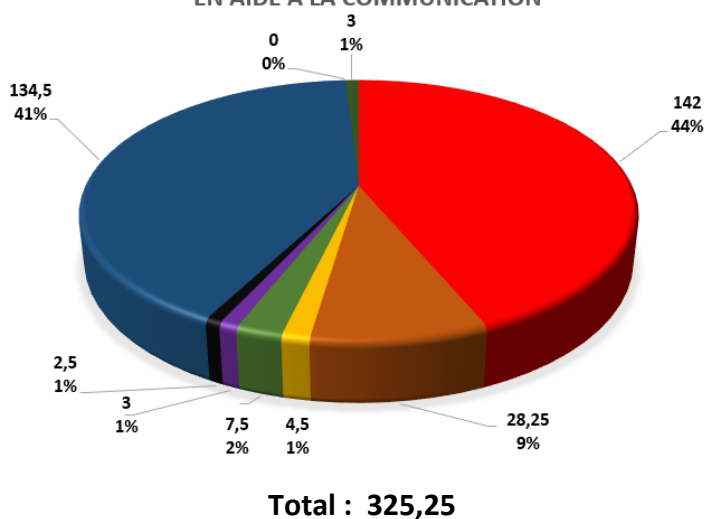
NOMBRE DE RENDEZ-VOUS



Nombre de clients



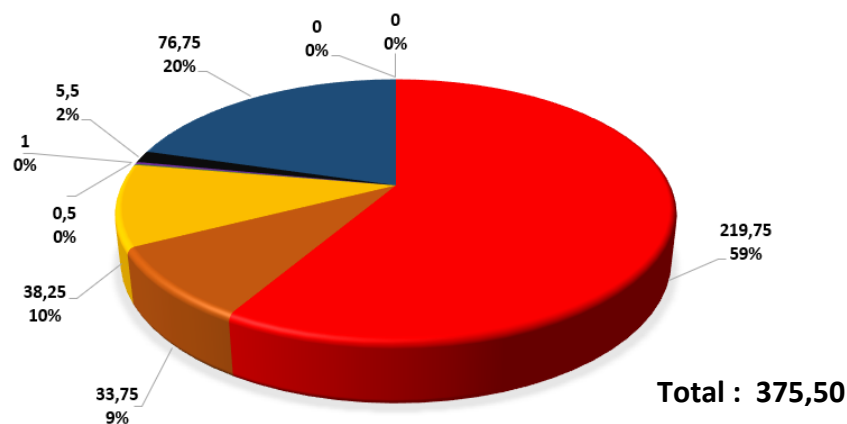
NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION ET EN AIDE À LA COMMUNICATION



Nombre d'annulations

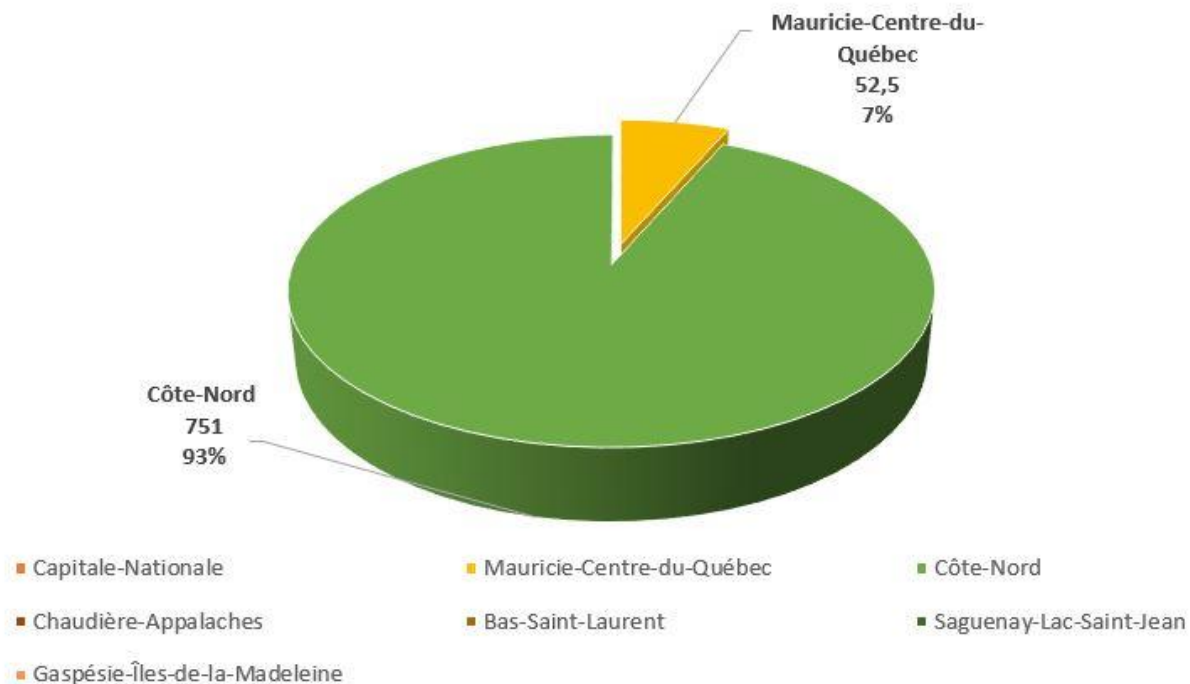


NOMBRE D'HEURES EN TEMPS DE DÉPLACEMENT

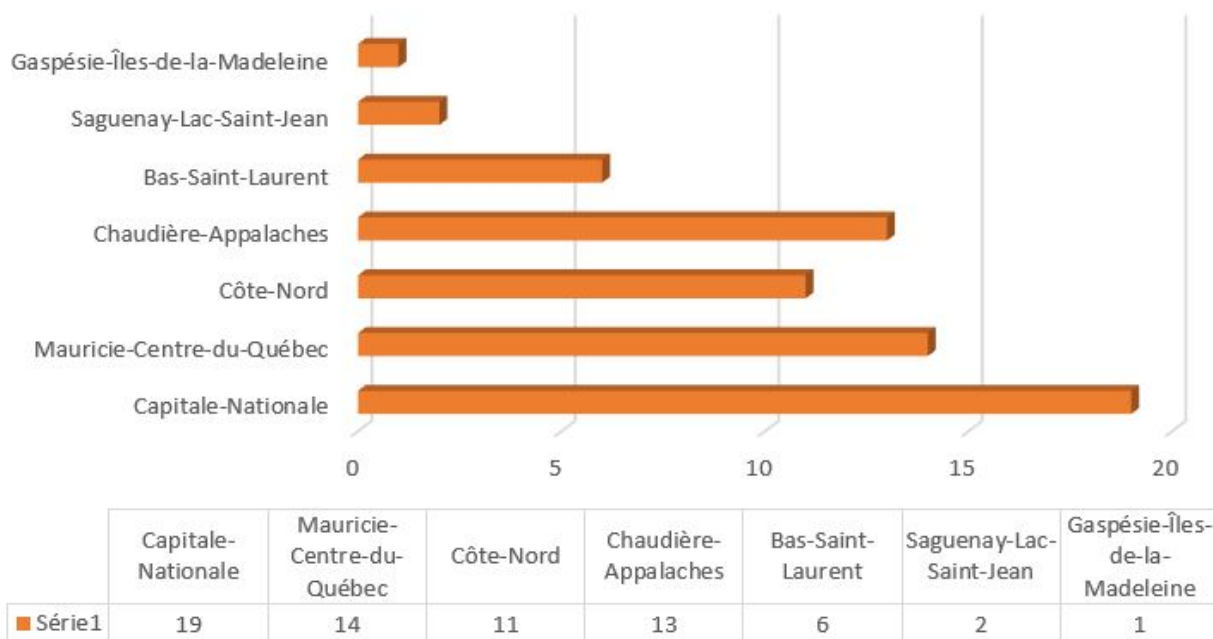


PROJETS SPÉCIFIQUES / URGENCES

Nombre d'heures effectuées dans le cadre de projets spécifiques



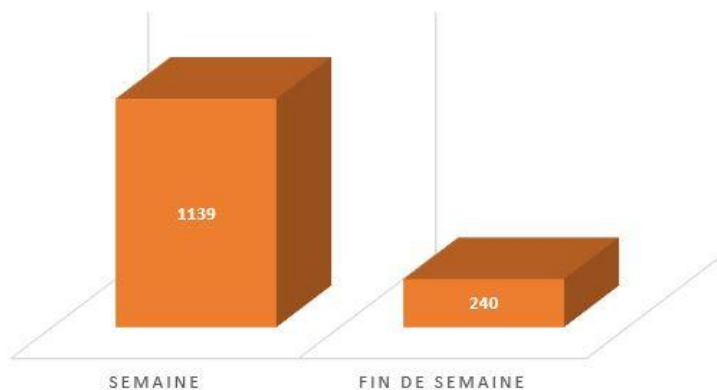
Nombre d'appels au service d'urgence



SERVICE RELAIS VIDÉO (SRV)



NOMBRE DE PLACES SRV



NOMBRE D'HEURES EN INTERPRÉTATION AU SRV



NOMBRE D'HEURES EN DÉPLACEMENT AU SRV





PERSPECTIVES 2023-2024

➤ Conseil d'administration

- Recruter deux (2) nouveaux administrateurs ;
- Faire la planification stratégique ;
- Gérer de façon saine et efficace et voir aux nouvelles possibilités de financement ;
- Développer des outils de performance ;
- S'impliquer dans divers dossiers selon notre expertise.

➤ Ressources humaines

- Pourvoir le poste d'agent(e) de secrétariat;
- Développer le portail CTRL des employés pour utiliser les feuilles de temps WEB ;
- Demeurer attractif pour les futurs interprètes et compétitif avec le marché ;
- Maintenir une offre de formation continue aux employés.

➤ Service à la clientèle

- Visiter la communauté sourde et faire la reddition de compte du SRIEQ ;
- Maintenir l'offre de services et s'assurer de la qualité ainsi que de la diversité de ceux-ci ;
- Actualiser régulièrement la page Facebook du SRIEQ avec des vidéos.

